

Ой, чий то кінь стоїть



Ой, чий то кінь стоїть,
Що сива гривонька.
Сподобалась мені,
Сподобалась мені
Тая дівчинонька.

Oy, chyy to kin' stoyit',
Shcho syva hryvon'ka.
Spodobalas' meni,
Spodobalas' meni
Taja divchynon'ka.

Oi, kelle hobune (seal) seisab,
see, halli lakaga.
Mulle meeldis,
mulle meeldis
too neiu.

Не так та дівчина,
Як біле личенько.
Подай же дівчино,
Подай же гарная
На коня рученьку.

Ne tak ta divchyna,
Jak bile lychen'ko.
Poday zhe divchyno,
Poday zhe harnaja
Na konja ruchen'ku.

Mitte lihtsalt tüdruk,
vaid tema valge (ilus) nägu.
Anna mulle, tüdruk,
Anna mulle, kaunis,
oma käsi lahkudes.

Дівчина підійшла,
Рученьку подала.
Ой, краще б я була,
Ой, краще б я була
Кохання не знала.

Divchyna pidiishla,
Ruchen'ku podala.
Oy, krashche b ja bula,
Oy, krashche b ja bula
Kohannja ne znala.

Tüdruk (tema) juurde astus,
andis (talle) käe:
Oh, oleks parem,
oh, oleks parem,
kui ma ei teaks, mis on
armastus.

Кохання-кохання
З вечора до рання.
Як сонечко зійде,
Як сонечко зійде
Кохання відійде.

Kohannja-kohannja
Z vechora do rannja.
Jak sonechko ziide,
Jak sonechko ziide
Kohannja vidiide.

Armastus, armastus
õhtust hommikuni.
Kui päike tõuseb,
kui päike tõuseb,
siis armastus kaob ära.

SÕNAD JA NOOT: <http://a-pesni.org/ukr/ojtchijtokin.php>
youtube nt <https://www.youtube.com/watch?v=R1BAoAZv3Pk>